



LIDA Stories

lidastories.net

Ir a Noruega / Arrivando in

Norvegia

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Ibsen Hernández (es), Andrea Ciasca

Marra (it)



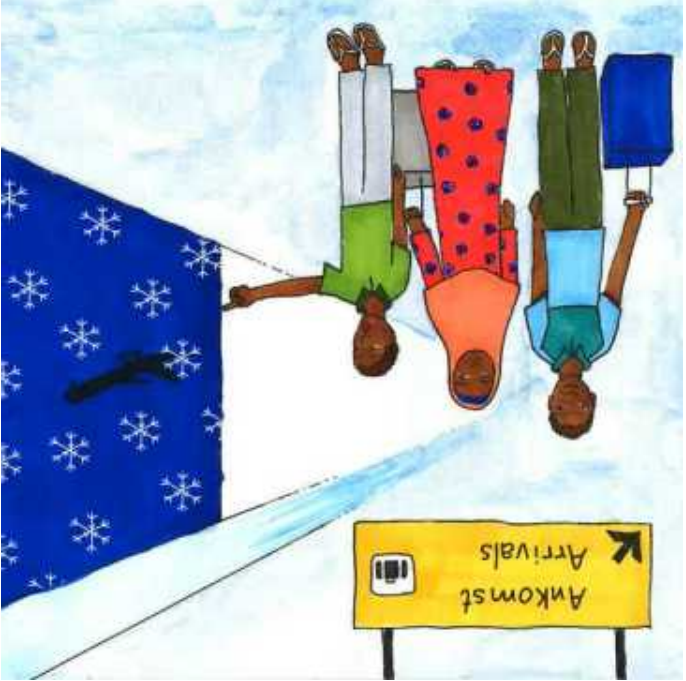
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Ir a Noruega

Arrivando in Norvegia



 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Ibsen Hernández

il 5

 Español  es / Italiano  it



Mis dos hermanos y yo llegamos a Noruega en diciembre de 2016. Llevábamos ropa de verano porque pensábamos que en Noruega haría tanto calor como en Somalia. Sin embargo, cuando llegamos al aeropuerto, estaba nevando. Teníamos frío y el clima era gélido. Aunque habíamos traído algunas maletas, en estas solo había ropa de verano.

. . .

I miei due fratelli ed io siamo arrivati in Norvegia nel dicembre del 2016. Indossavamo abiti estivi perché pensavamo che in Norvegia avrebbe fatto caldo come in Somalia. Ma quando arrivammo in aeroporto stava nevicando. Avevamo freddo, il clima era gelido. Sebbene avessimo portato varie valigie, c'erano solo abiti estivi dentro.



Aunque hacía frío, me sentí muy feliz cuando
llegamos a Noruega. Por fin volvería a ver a mi
madre, a la que no veía desde hacía seis años.
Mi madre y sus dos amigas nos recibieron.
Cuando la vimos, lloramos de alegría. Fuimos en
automóvil a la pequeña ciudad donde vive
mamá.

...

Nonostante il freddo, ero contenta di essere
venuta in Norvegia. Avei finalmente
riabbracciato mia madre, che non vedevo da sei
anni. Mia mamma e due sue amiche erano
venute a prenderci. Quando le abbiamo viste
siamo scoppiate a piangere per la gioia. Ci
hanno portato nella cittadina dove vive mia
madre.



Los primeros días en el pueblo de mamá fueron muy extraños. Hacía frío y nevaba, y no había mucho que ver. Las calles estaban completamente vacías. Las pocas personas que conocí me parecieron frías y antipáticas. En Somalia había gente por todas partes, así que aquí todo me resultaba desconocido. Mi madre y sus amigas nos dieron algunos regalos y luego nos llevaron a comprar ropa de invierno.

...

I primi giorni in quella cittadina sono stati molto strani. Nevicava, faceva freddo e non c'era molto da vedere. Le strade erano completamente vuote. Le poche persone che incontravo sembravano fredde e poco amichevoli. In Somalia c'è gente dappertutto, quindi qui ogni cosa sembrava estranea. Mia madre e le sue amiche ci hanno fatto dei regali, e poi lei ci ha portato ad acquistare vestiti invernali.



Si me hubiera quedado en Somalia, creo que ya sería madre. Quizá ya tendría muchos hijos. Si me hubiera quedado en Somalia, no habría tenido las mismas oportunidades que tengo ahora. Me siento afortunada de vivir en Noruega.

...

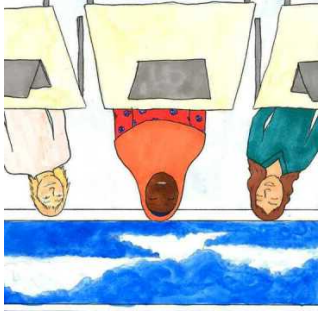
Se fossi rimasta in Somalia, penso che adesso sarei già madre. Forse avrei già diversi figli. In Somalia non avrei tutte le opportunità che ho adesso. Mi sento fortunata a vivere in Norvegia.



El año que viene empezaré la secundaria en la sección de salud y desarrollo juvenil. En el futuro quiero ser trabajadora social juvenil. Cuando termine mis estudios, mi sueño es conseguir un trabajo fijo. También quiero aprender a conducir y obtener la licencia de conducir.

...

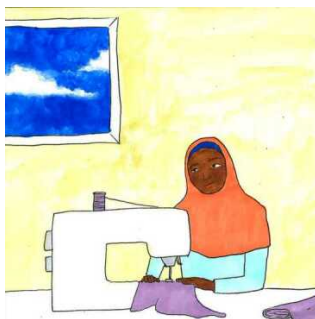
L'anno prossimo andrò alla scuola secondaria, con indirizzo "sviluppo salute e gioventù". In futuro voglio diventare operatore giovanile. Quando avrò completato la mia istruzione, sogno di avere un lavoro fisso. Voglio anche imparare a guidare e prendere la patente.



Después de las vacaciones de Navidad me inscribí en un curso de noruego en el centro de educación de adultos. Allí estudié dos años antes de empezar en una escuela ordinaria. Ahora estoy en el último año y he hecho muchos amigos nuevos. Soy muy sociable y me gusta conocer a otras personas.

...

Dopo le vacanze di Natale, mi sono iscritta a un corso di norvegese presso un centro scuola per adulti. Ho studiato per due anni il prima di essere ammessa in una scuola pubblica. Ora sono all'ultimo anno e ho fatto tante nuove amicizie. Sono molto socievole e amo conoscere altra gente.



Después de clase voy a un centro dirigido por voluntarios donde me ayudan con las tareas escolares. También me inscribí en un curso de costura en el centro.

...

Dopo la scuola vado in un centro gestito da volontari dove mi aiutano a fare i compiti. Lì frequento anche un corso di cucito.



En Somalia nunca fui a la escuela ni hice ningún curso, excepto la escuela del Corán. No sabía leer ni escribir. Ahora aprendí a escribir tanto en somalí como en noruego, y muchas otras asignaturas. Sin educación sentía que no era nadie. Ahora me siento capacitada y feliz.

...

In Somalia non sono mai andata a scuola né ho fatto corsi eccetto la scuola coranica. Non sapevo leggere né scrivere. Ora ho imparato a scrivere sia in norvegese che in somalo, e molte altre cose. Senza istruzione, sentivo che non ero nessuno. Ora mi sento informata e felice.